

目次 SUMARIO

◆ ニュース ◆

家賃の軒高率上昇	2
PP 会計委員長	2
火山噴火の損失額 9.11 上回る	2
スペインウォッチング	2-3
電気自動車いよいよ販売開始	3
集金「グルニカ競争は続く」	3
高齢者の資産をどう活用するか	4
EU ウォッチング	4
スペイン島もしるニュース	5
ジャパンウォッチング	5

◆ 特集 ◆

今注目の CO2 をめぐる攻防	B-9
-----------------	-----

◆ 通信 ◆

実務分業法	4
メルカドテクニカ	5
世界鳥食べ日記	7
飲み会/文化のススメ	10
観光最後居酒屋便り/星占い	11
ゆったり美術館と歩く	11
Curiosidades de Japón	12
日本語を話そう! 日本語で書こう!	12
スポーツ	13

◆ 情報 ◆

コミュニティ	6
今月の祭り	12
一口広告	14
イベントガイド	14-15

内戦・フランコ政権の犠牲者団体、労組、文化界を中心に広がるガルソン判事支援。外国メディアは訴訟に批判的。



全国自治区裁判所で行われた内戦犠牲者団体のデモ (Foto: Juan Naharro)

最高裁で全国自治区裁判所バルタサル・ガルソン判事に対する三件の訴訟が進んでいる。四月、ガルソン判事はサンタンデル銀行からの取崩しに問われる訴訟において、最高裁で約五時間にわたり証言。また、グルテル事件の違法通信傍受許可が疑われる件については、マドリッド高裁でガルソン判事が許可した通

信傍受のうち拘留中の容疑者と弁護士との通話内容がすべて証拠として無効とされたうえ、同判事も違法と知りながら通信傍受を許可したとして不正行為を問われ、最高裁での訴訟は続いている。更に、二〇〇八年に内戦からフランコ政権にかけける行方不明者の捜査を進める目的で、ガルソン判事が、予審判事ルシアノ・バレラ裁判官の判断により公判が行われることになった。公判日程が決まり次第、全国司法評議会 (CGP) がガルソン氏の職務停止を検討する見通しだ。なお、バレラ判事は原告のうち、フランヘ受の起訴状不備の訂正が遅れたことを理由に、同受の起訴は認めなかった。

▼内外の反応

チリのピノチエト將軍逮捕を命じ、バスク独立主義政党の活動停止を命じるなど、テロ犯罪や国際的な人道犯罪の追及に辣腕(らつわん)を発揮してきたガルソン判事については、高く評価する声がある一方、名前に固執し極限を逸脱しているとの批判も絶えない。最高裁ハレラ判事も、ガルソン判事に対して批判的な立場をとってきた一人だ。

一方、法曹界には、ガルソン判事の行為は、法解釈上議論の余地はあるが、犯罪として審理されるべきではないとの声が多く、原告に極右団体名を連ねていることに警を促す意見も多い。検察庁は原告の団体が犯罪の被害者ではないことを挙げて、被害者ではない私人による起訴が認められるのは特異なことであり、バレラ判事自身が別件で起訴を却下した経緯を指摘し、最高裁に訴訟の打ち切りを求めている。また、バレラ判事は原告が起訴状

を提出した際、その不備を訂正するように助言。予審判事が原告に起訴状の訂正を促すのは異例のことであり、ガルソン氏は、バレラ判事は「公平性に欠く」として定讞を申立てた。

法曹界、政界はもろろん文化界からもガルソン判事を支援の声が上がっており、三日にマドリッド、コンプルテンセ大学で労働者総同盟 (UGT) 等が支援集会を開催したのを皮切りに各地で集会が開かれていく。また、国際的知名度の高いガルソン氏に対しては各国の新聞も関心を寄せており、大方が、国際的に人道犯罪とみなされる独裁政権下での行方不明事件を捜査することが犯罪として審理されることへの矛盾を憂慮

ね上がったこと、家族が現金でせいたくなく買物をしていたことなどに関連して、同氏は、家族に未申告の収入があったこと、購入した邸宅の改築料を現金で支払ったことなど脱税容疑について認めている。バレラ判事については、昨年、マジヨルカ党 (UPD) のマリリア・アントニア・ムナル党首らが取崩しなどで起訴された。別件でマタス氏知事時代の部下が何人も逮捕されている。

ガルソン判事訴訟

フランコ政権下の人道犯罪を暴くことは犯罪か? 内外に広がる波紋

最高裁で全国自治区裁判所バルタサル・ガルソン判事に対する三件の訴訟が進んでいる。四月、ガルソン判事はサンタンデル銀行からの取崩しに問われる訴訟において、最高裁で約五時間にわたり証言。また、グルテル事件の違法通信傍受許可が疑われる件については、マドリッド高裁でガルソン判事が許可した通

信傍受のうち拘留中の容疑者と弁護士との通話内容がすべて証拠として無効とされたうえ、同判事も違法と知りながら通信傍受を許可したとして不正行為を問われ、最高裁での訴訟は続いている。更に、二〇〇八年に内戦からフランコ政権にかけける行方不明者の捜査を進める目的で、ガルソン判事が、予審判事ルシアノ・バレラ裁判官の判断により公判が行われることになった。公判日程が決まり次第、全国司法評議会 (CGP) がガルソン氏の職務停止を検討する見通しだ。なお、バレラ判事は原告のうち、フランヘ受の起訴状不備の訂正が遅れたことを理由に、同受の起訴は認めなかった。

チリのピノチエト將軍逮捕を命じ、バスク独立主義政党の活動停止を命じるなど、テロ犯罪や国際的な人道犯罪の追及に辣腕(らつわん)を発揮してきたガルソン判事については、高く評価する声がある一方、名前に固執し極限を逸脱しているとの批判も絶えない。最高裁ハレラ判事も、ガルソン判事に対して批判的な立場をとってきた一人だ。

一方、法曹界には、ガルソン判事の行為は、法解釈上議論の余地はあるが、犯罪として審理されるべきではないとの声が多く、原告に極右団体名を連ねていることに警を促す意見も多い。検察庁は原告の団体が犯罪の被害者ではないことを挙げて、被害者ではない私人による起訴が認められるのは特異なことであり、バレラ判事自身が別件で起訴を却下した経緯を指摘し、最高裁に訴訟の打ち切りを求めている。また、バレラ判事は原告が起訴状

を提出した際、その不備を訂正するように助言。予審判事が原告に起訴状の訂正を促すのは異例のことであり、ガルソン氏は、バレラ判事は「公平性に欠く」として定讞を申立てた。

法曹界、政界はもろろん文化界からもガルソン判事を支援の声が上がっており、三日にマドリッド、コンプルテンセ大学で労働者総同盟 (UGT) 等が支援集会を開催したのを皮切りに各地で集会が開かれていく。また、国際的知名度の高いガルソン氏に対しては各国の新聞も関心を寄せており、大方が、国際的に人道犯罪とみなされる独裁政権下での行方不明事件を捜査することが犯罪として審理されることへの矛盾を憂慮

バレアレス州汚職

バレアレス州では、アスナル政権下で環境相(一九九六年・一九九年、バレアレス州知事(二〇〇〇年・二〇〇三年)を歴任した)ジャナマ・マタス氏(一)に對する汚職疑念が浮上。バルマ地裁は、マ・アレノの建設費が当初の四一〇〇万ユーロから一億一〇〇〇万ユーロに跳

三〇〇万ユーロの保釈金を支払い拘留を免れた。検察は、マタス氏が知事時代に、バルマ市街にある評価額約二四七万ユーロの邸宅を半額弱の一〇〇万ユーロ以下で購入したこと、複合スポーツ施設(バルマ・アレノ)の建設費が当初の四一〇〇万ユーロから一億一〇〇〇万ユーロに跳

ね上がったこと、家族が現金でせいたくなく買物をしていたことなどに関連して、同氏は、家族に未申告の収入があったこと、購入した邸宅の改築料を現金で支払ったことなど脱税容疑について認めている。バレラ判事については、昨年、マジヨルカ党 (UPD) のマリリア・アントニア・ムナル党首らが取崩しなどで起訴された。別件でマタス氏知事時代の部下が何人も逮捕されている。

三〇〇万ユーロの保釈金を支払い拘留を免れた。検察は、マタス氏が知事時代に、バルマ市街にある評価額約二四七万ユーロの邸宅を半額弱の一〇〇万ユーロ以下で購入したこと、複合スポーツ施設(バルマ・アレノ)の建設費が当初の四一〇〇万ユーロから一億一〇〇〇万ユーロに跳

ね上がったこと、家族が現金でせいたくなく買物をしていたことなどに関連して、同氏は、家族に未申告の収入があったこと、購入した邸宅の改築料を現金で支払ったことなど脱税容疑について認めている。バレラ判事については、昨年、マジヨルカ党 (UPD) のマリリア・アントニア・ムナル党首らが取崩しなどで起訴された。別件でマタス氏知事時代の部下が何人も逮捕されている。

いよいよ日本に本展開! **docomo** DCOMO Europe Ltd.

ドコモで帰国前にケータイを予約しよう!

帰国前にケータイを予約しよう! 空港で受け取れる! 幅広い機種から選べる!

2010年9月30日までに帰国するお客様に限り、帰国前にお申し込みください。

お問い合わせ: +44 20 7481 6330

www.docomo-europe.com

JTB Viajes SPAIN では日本行き航空券、ヨーロッパのパッケージ旅行、クルーズなどをはじめ下記の商品を扱っております。

www.jjpak.es

日本国内線
格安航空券販売中
(JAL, ANA)

JAPAN RAIL PASS
(7日, 14日, 21日間)
普通, グリーン

日本旅館
日本各地のホテルや旅館予約

ホテル パラドール
スペイン, ヨーロッパのホテル・パラドール予約

国際会議 & 業務渡航
国際会議, インセンティブ旅行企画。会社の業務渡航。

日本旅行
スペイン人のための日本行きパッケージ旅行販売

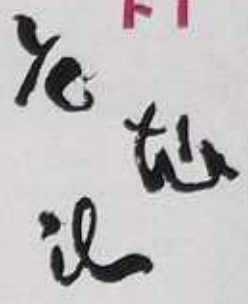
海外旅行での病気やケガなどのさまざまなトラブルにすばやく対応し、快適な旅をサポートするMAPFREの海外旅行保険(30€から)がございます。詳細は弊社にお問い合わせください。

マドリッドオフィス 宮 91 593 1400 / infomad@jjpak.es
Príncipe de Vergara 111-Dpo, 28002 Madrid

JTB Viajes SPAIN (OUTBOUND)

バルセロナオフィス 宮 93 487 4819 / infobcn@jjpak.es
Consell de Cent 333, 5ª 08007 Barcelona

コミュニティ アラカルト



個性あふれる作品の数々

陶工房『釉』第9回作品展

バルセロナの陶工房『釉』(おづ)主宰・荒木元子さんの第九回作品展が開催される。



一、二時、四時、六時、八時(最終日は八時半まで) 日曜も開館
※オンライン/五月二十七日(水)二〇時、二二時、二四時、二六時、二八時、三〇時、三二時、三四時、三六時、三八時、四〇時、四二時、四四時、四六時、四八時、五〇時、五二時、五四時、五六時、五八時、六〇時、六二時、六四時、六六時、六八時、七〇時、七二時、七四時、七六時、七八時、八〇時、八二時、八四時、八六時、八八時、九〇時、九二時、九四時、九六時、九八時、一〇〇時



「釉」の作品展示の様子
Taller de Ceramics Yui
(C/Argenter 18, Bajos
08003 BARCELONA)
カタールニオ音楽院近く
地下鉄 Urgell (L1, L4)
※問い合わせ先 荒木元子
Tel: 900 000 000
www.mokikonka.com

国際交流基金

マドリッド日本文化センター オープン

四月二十六日、国際交流基金マドリッド日本文化センター開所式が、市内のマドリッド市研修センターで行われた。同基金としては世界三か所目の拠点となる同文化センターは、マドリッド市が進めている対日関係促進計画「フラン・ハポ」の一環として誘致されたもので、施設も同市から無償で提供されている。



大使館からのお知らせ
領事出張サービス
～セビーリャ市～
○日時/
5月26日(水) 14:00～18:30
27日(木) 9:30～13:30
○会場/AYRE HOTEL SEVILLA
(Av. Kansas City, s/n. SEVILLA)
☎91 54 91 97 97
○領事事務の内容例/ 旅券、各種証明、戸籍・国籍関係書類の届出、在外選挙人登録、在留届の提出、領事関係の各種相談等。
○申込期限/
▼旅券更新・新規発給
5月13日(木)
5月20日(木)
▼その他
○お問い合わせ
在スペイン日本国大使館領事部
☎91 590 7614

酒井良枝作曲コンサート

『古典から現代曲まで琴の旅』
作曲家の酒井良枝さんによる琴曲コンサート『古典から現代曲まで琴の旅』が以下の要領で開催される。
※共演/エバ直美
※日時/五月二十八日(金) 二〇時半開演

アルベニス生誕一五〇周年記念 比石妃佐子ピアノコンサート

マリアニスト、比石妃佐子さんによる『アルベニス生誕一五〇周年記念コンサート』が次の要領で開催される。
■アル・ベンドレイ(タラゴナ県)
※日時/五月二十五日(土) 二二時開演
※会場/Auditoriu Pau Casals

セサル・オルドニエス写真展 『KAGAMI(鏡)』

バルセロナを拠点に活動する写真家、セサル・オルドニエス氏の作品展『KAGAMI(鏡)』が、以下の要領で開催される。
Galera HZO
(Carrer Verdi,
152-08012
BARCELONA)
www.hzo.es
※お問い合わせ
☎91 41 51 001
※オンライン/六月二三日(本)二〇時、二二時、二四時、二六時、二八時、三〇時、三二時、三四時、三六時、三八時、四〇時、四二時、四四時、四六時、四八時、五〇時、五二時、五四時、五六時、五八時、六〇時、六二時、六四時、六六時、六八時、七〇時、七二時、七四時、七六時、七八時、八〇時、八二時、八四時、八六時、八八時、九〇時、九二時、九四時、九六時、九八時、一〇〇時



春季ソフトボール大会 開催のお知らせ

マドリッド日本人会主催による春季ソフトボール大会が開催される。
※日時/五月九日(日) 一〇時開演
※会場/Campo de Fútbol de Villavieja (アルカラ・デ・エナレス市近郊 Urbanization Zalema)
※問い合わせ先/マドリッド日本人会 熊谷
☎91 708 0088



桜が咲きました!

マドリッド日本人会創立20周年を記念して、昨年、フアン・カルロス・プリメロ公園に植えられた桜の樹が、4月3日ごろ、ほぼ満開となった。日本人会では、来年、桜花見も計画中とか。

山田修平著 『バルセロナの不思議な魅せかけ』

「バルセロナの不思議な魅せかけ」(中経出版)、『バルセロナの不思議な魅せかけ』(中経出版)、『バルセロナの不思議な魅せかけ』(中経出版)が出版された。
山田修平さんは一九三九年生まれ、定年退職後の二〇〇七年にカタールニオ州公認観光ガイドの資格を取得。今日まで公認観光ガイドとして、精力的に活動している。



カサ・アジア主催 日本・アジア映画上映会

■バルセロナ
※会場/Auditorio Tagore (Sede de Casa Asia (Av. Diagonal, 373))
○アニメ特集 (いずれも土曜日17:00開演、入場無料)
▼5月8日『ワイルドの魂』(監 なかむらたかひ)
▼15日『スチームボーイ』(監 大友克洋)
▼22日『GHOST IN THE SHELL 攻殻機動隊』(監 押井守)
▼29日『The Legend of the Sacred Stone (聖石傳説)』(台湾、人形劇、監 黃敏傑)

『LAS TRES MELLIZAS』 邦版

スペインの絵本シリーズ『LAS TRES MELLIZAS』の邦版『Las Tres Mellizas』が、永野節子さんの翻訳により出版された。
水野さんは六年前から二年間、バルセロナに滞在。その時に出会ったこの絵本シリーズに魅せられ、翻訳・出版に至ったという。
※日本語版タイトル/『三つ子のアナ・ニレサ・エレナ チーズの星に行く』
※発行/バベルプレス(株式会社バベル)



1954年〜2009年の日本公開 スペイン映画ポスター展覧会

一九五四年〜二〇〇九年の日本公開スペイン映画のポスターを集めた展覧会『Cine Español en Japon』が、次の要領で開催される。
※会場/Centro Cultural Valdebernardo
月々金・九時〜二時
土・日・九時半〜二時
一六時〜二〇時
※お問い合わせ/カサ・アジア
☎33-368-0838 www.casaasia.es casaasia@casaasia.es

